



**Valentina  
Marocco**

**Nationality :** italian

Via Catacombe S. Zotico,  
00044 Frascati, Rome,  
Italy

vvalentina23@outlook.it

+39 3349769824

## LANGUAGES

English	★★★★
French	★★★★
Spanish	★★★
German	★★

## EDUCATION

**2023** – Rome, Italy

**Bachelor's degree in Languages, Culture, Literature, Translation**

University of Rome LA SAPIENZA

**2019** – Rome, Italy

**Master diploma in cinematic adaptation and subtitling**

Gregorio VII University

**2013** – Frascati, Italy

**High School diploma**

Liceo Linguistico Europeo Maestre Pie Filippini

## PROFESSIONAL SUMMARY

**06/2023 – Present**

**Audiovisual translator**

Savargad srl

Translation of audiovisual media, in this specific case docu-reality, combining translation in lip sync.

TV series I worked on: The bidding room, Gold Rush, Gold Rush: white water, Gold Rush: Parker's trail, Christina on the coast, Celebrity IOU, Predator at large, deadliest catch, Gold Divers, Body Cam, and others.

**02/2022 – Present**

**Localization Quality Assurancer**

Allcorrectgroup

Approaching the video game product through procedures to ensure that the product meets the company-defined requirements as well as customer demands and expectation. Specifically using Microsoft Excel tools to report linguistic and graphical bugs.

<https://allcorrectgames.com/>

Project Manager: Alina Shigapova

[ashigapova@allcorrectgames.com](mailto:ashigapova@allcorrectgames.com)

## SKILLS

I have good **communication skills** which I acquired during my experience as a promoter at Atena Pet, as well as **public contact skills** acquired during my experience as a counter worker in Pizzeria and as a waitress. University has also helped me a lot in my communicative expression. My work as a freelance translator also requires me to be **strictly organized** in terms of work delivery and due dates. I have a good command of quality control processes in the translation field (currently responsible for quality control). As for the softwares I use, I have a good command of **Microsoft Office tools** such as Excel, which I have used in the course of several jobs and Microsoft Word. In addition, I use subtitling programs such as **Aegisub**, adaptation programs such as **VLC** and translation programs such as **Omega T**.

01/2022 – Present

### Subtitler

Works :

- HP commercial for localizationlab. PM : Rosa Maria Pradas Regné (rpradas@localizationlab.com)
- 6 episodes of the Korean TV Series Voice for COLLEGANDO. PM : Nicola Baudanza (nbaudanza@collegando.com)
- Qualtrics.com interviews for Translated. PM : Silvia Pellegrini (silvia.pellegrini@translated.net)

06/2021 – 12/2021

### Transcriber

#### Appen Platform

Transcription and segmentation of short audio files using TSC and Lark programs.

Project Manager : Snow Wang (xwang@appen.com)

07/2022

### Machine Translation Post Editor

Post edition of English, French, German and Spanish language strings previously translated into Italian by machines, ensuring that the result is accurate and faithful to the original string while maintaining grammar and style of the target language.

Translation agencies for which I worked as a post editor :

- **Eurabic Translation**, [www.eurabic-translation.com](http://www.eurabic-translation.com)  
amira.almahdy@eurabic-translation.com
- **Silvia Pala Servizi Linguistici** [www.servizi-linguistici.com](http://www.servizi-linguistici.com)  
silviapala@servizi-linguistici.com
- **Link Translation** [www.linktranslation.com](http://www.linktranslation.com)  
figuereido@linktranslation.com
- **QTrans Language Solution Global** [www.qtrans.net](http://www.qtrans.net)  
nancy.shokry@qtrans.net

### Movie extra

Wildside s.r.l.

Extra in the TV series « The New Pope » by Paolo Sorrentino.

I give consent to process my data with the purpose of the recruitment process, in accordance to the Regulation of the European Parliament 679/2016, regarding the protection of natural persons and free movement of such data.

*Valentina Marocco*